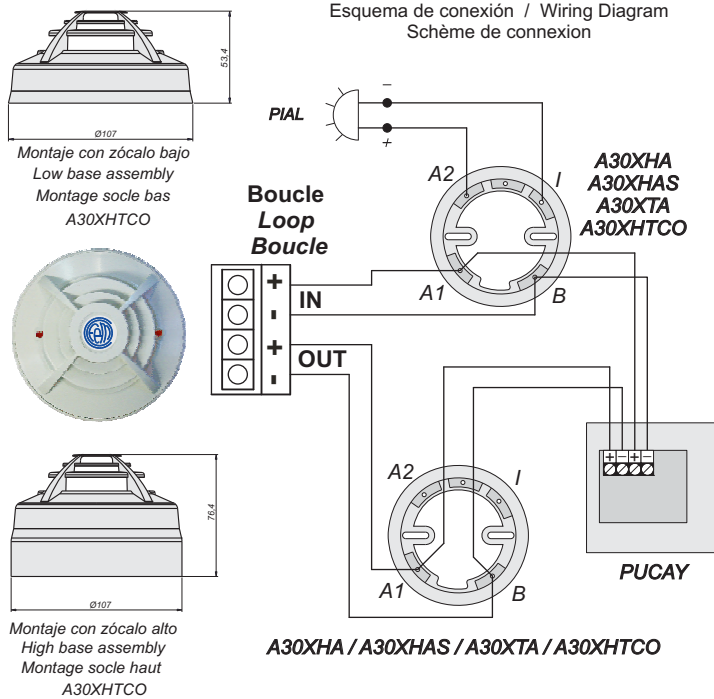


A30XHTCO



FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013



0099

cofem

Crta. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)

08

0009CPR13

EN 54-7

A30XHTCO

Detectores puntuales de humo que funcionan según el principio de luz difusa, luz translúcida o por ionización para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Smoke point detectors using scattering light, transmitted light or ionization for Fire detection and Fire alarm Systems in buildings

Condiciones-sensibilidad nominales de activación, retardo de la respuesta (tiempo de respuesta) y comportamiento bajo condiciones de incendio/
Nominal activation Condition-Sensitivity, Response delay (response time to fire) and delay time and behavior under fire conditions

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Tolerancia a la tensión de alimentación /
Power supply tolerance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento y del retardo de la respuesta; resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

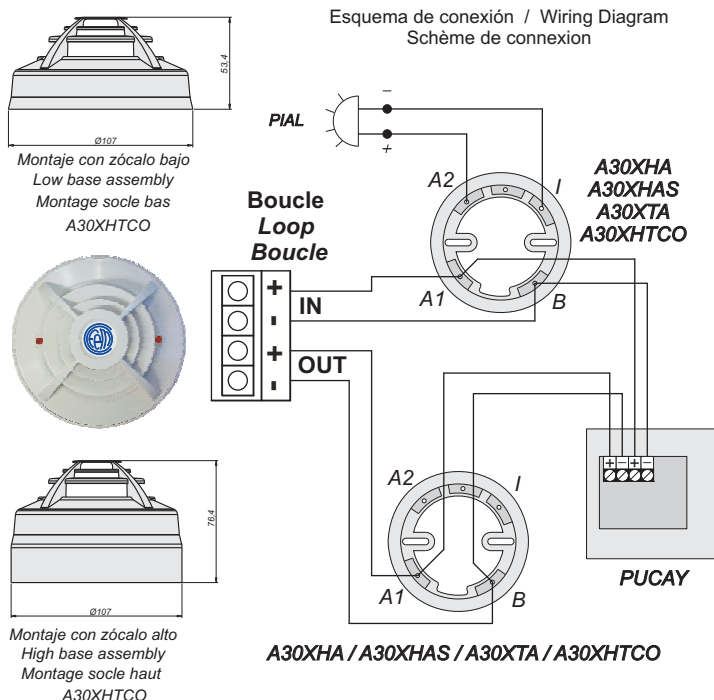
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

A30XHTCO



FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013



0099

cofem

Crta. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)

08

0009CPR13

EN 54-7

A30XHTCO

Detectores puntuales de humo que funcionan según el principio de luz difusa, luz translúcida o por ionización para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Smoke point detectors using scattering light, transmitted light or ionization for Fire detection and Fire alarm Systems in buildings

Condiciones-sensibilidad nominales de activación, retardo de la respuesta (tiempo de respuesta) y comportamiento bajo condiciones de incendio/
Nominal activation Condition-Sensitivity, Response delay (response time to fire) and delay time and behavior under fire conditions

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Tolerancia a la tensión de alimentación /
Power supply tolerance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento y del retardo de la respuesta; resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed



INSTRUCCIONES DETECTOR

Multisensor analógico para detección de incendios.

El multisensor A30XHTCO dispone de tres tipos de sensores diferentes: un sensor óptico de humo, un sensor térmico y un sensor de monóxido de carbono (CO).

El uso del sensor de CO resulta muy valioso para la detección precoz de algunos tipos de fuegos.

Además, su integración con el sensor óptico de humo dentro de su algoritmo de procesamiento dinámico, da como principales resultados, un detector compacto muy robusto ante las falsas alarmas.

Para completar sus prestaciones, se incorpora un sensor térmico que se activa al llegar a una temperatura de 64°C.

DETECTOR INSTRUCTIONS

Analogue addressable multisensor for fire detection.

The A30XHTCO has three different types of sensors: one optical smoke sensor, one heat sensor and one carbon monoxide sensor (CO).

The use of the CO sensor is very valuable for the early detection for some types of fire.

As well, the integration with the optical smoke detector inside its algorithm of dynamic processing, give us, as main results, a compact detector very robust facing the false alarms.

For complete its benefits, the sensor also has a heat element sets it into alarm status when temperatures reaches 64°C.

DETECTEUR INSTRUCTIONS

Multisenseur analogique pour la détection d'incendie.

Le multisenseur A30XHTCO a trois différents types de senseurs: un senseur de fumée optique, un senseur de température et un senseur de monoxyde de carbone (CO).

L'utilisation du détecteur de CO est très utile pour la détection précoce de certains types de feux.

En outre, leur intégration avec détecteur de fumée optique dans ses algorithmes de traitement dynamique, donne comme résultat principal, un détecteur compact très résistant aux fausses alarmes.

Pour compléter sa performance, en intégrant un senseur thermique qui est activé lorsque les températures atteignent 64°C.

Especificaciones Técnicas - Technical Specification - Spécifications Techniques

Alimentación	24-35V sin polaridad
Consumo en vigilancia	1 mA
Consumo en alarma	5 mA
Indicador activación	Led rojo
Salida indicador remoto	Sí
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C + 50°C
Sensibilidad	Según EN 54-7
Protección IP	IP 40
Tiempo de vida	5 años

Power Supply.....	24-35V non polarized
Standby Current.....	1 mA
Alarm Current	5 mA
Activation Signal	Red Light
Remote Indicator	Yes
Humidity.....	20 - 95% HR
Temperature.....	-10°C + 50°C
Sensitivity.....	According to EN 54-7
Protection IP	IP 40
Lifetime	5 años

Alimentation.....	24-35V sans polarité
Consommation en veille.....	1 mA
Consommation en alarme.....	5 mA
Indicateur d'activation.....	Voyant rouge
Sortie indicateur à distance.....	Oui
Humidité.....	20 - 95% HR
Température	-10°C + 50°C
Sensibilité	Selon EN 54-7
Protection IP	IP 40
Durée de vie	5 ans

Notas

- Los detectores de incendios no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad. Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular los detectores de incendios.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.
- No manipular bajo ningún concepto la cámara óptica.

Notes

- Fire detectors are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for especial treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Fire detector must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over detectors must NOT be eliminated.
- In case of fault, Detector must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.
- Smoke chamber must NOT be manipulated.

Notes

- Les Détecteurs d'incendie ne sont pas aptes pour fonctionner dans un environnement 100% humide. Consulter le fournisseur pour traitement spécial.
- La coupeure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'enlever pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit à l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacturer.
- Debrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.
- Ne pas manipuler la caméra optique

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Octubre 2011



INSTRUCCIONES DETECTOR

Multisensor analógico para detección de incendios.

El multisensor A30XHTCO dispone de tres tipos de sensores diferentes: un sensor óptico de humo, un sensor térmico y un sensor de monóxido de carbono (CO).

El uso del sensor de CO resulta muy valioso para la detección precoz de algunos tipos de fuegos.

Además, su integración con el sensor óptico de humo dentro de su algoritmo de procesamiento dinámico, da como principales resultados, un detector compacto muy robusto ante las falsas alarmas.

Para completar sus prestaciones, se incorpora un sensor térmico que se activa al llegar a una temperatura de 64°C.

DETECTOR INSTRUCTIONS

Analogue addressable multisensor for fire detection.

The A30XHTCO has three different types of sensors: one optical smoke sensor, one heat sensor and one carbon monoxide sensor (CO).

The use of the CO sensor is very valuable for the early detection for some types of fire.

As well, the integration with the optical smoke detector inside its algorithm of dynamic processing, give us, as main results, a compact detector very robust facing the false alarms.

For complete its benefits, the sensor also has a heat element sets it into alarm status when temperatures reaches 64°C.

DETECTEUR INSTRUCTIONS

Multisenseur analogique pour la détection d'incendie.

Le multisenseur A30XHTCO a trois différents types de senseurs: un senseur de fumée optique, un senseur de température et un senseur de monoxyde de carbone (CO).

L'utilisation du détecteur de CO est très utile pour la détection précoce de certains types de feux.

En outre, leur intégration avec détecteur de fumée optique dans ses algorithmes de traitement dynamique, donne comme résultat principal, un détecteur compact très résistant aux fausses alarmes.

Pour compléter sa performance, en intégrant un senseur thermique qui est activé lorsque les températures atteignent 64°C.

Especificaciones Técnicas - Technical Specification - Spécifications Techniques

Alimentación	24-35V sin polaridad
Consumo en vigilancia	1 mA
Consumo en alarma	5 mA
Indicador activación	Led rojo
Salida indicador remoto	Sí
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C + 50°C
Sensibilidad	Según EN 54-7
Protección IP	IP 40
Tiempo de vida	5 años

Power Supply.....	24-35V non polarized
Standby Current.....	1 mA
Alarm Current	5 mA
Activation Signal	Red Light
Remote Indicator	Yes
Humidity.....	20 - 95% HR
Temperature.....	-10°C + 50°C
Sensitivity.....	According to EN 54-7
Protection IP	IP 40
Lifetime	5 años

Alimentation.....	24-35V sans polarité
Consommation en veille.....	1 mA
Consommation en alarme.....	5 mA
Indicateur d'activation.....	Voyant rouge
Sortie indicateur à distance.....	Oui
Humidité.....	20 - 95% HR
Température	-10°C + 50°C
Sensibilité	Selon EN 54-7
Protection IP	IP 40
Durée de vie	5 ans

Notas

- Los detectores de incendios no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad. Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular los detectores de incendios.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.
- No manipular bajo ningún concepto la cámara óptica.

Notes

- Fire detectors are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for especial treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Fire detector must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over detectors must NOT be eliminated.
- In case of fault, Detector must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.
- Smoke chamber must NOT be manipulated.

Notes

- Les Détecteurs d'incendie ne sont pas aptes pour fonctionner dans un environnement 100% humide. Consulter le fournisseur pour traitement spécial.
- La coupeure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'enlever pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit à l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacturer.
- Debrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.
- Ne pas manipuler la caméra optique

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Octubre 2011